



El rombo, la cicatriz acústica del seísmo

Esther Kinsky, una de las voces más brillantes de la actual literatura alemana, relata en 'Rombo' la desolación de un grupo de personas que sufrió los terremotos de Friuli de 1976. Una prosa sublime y excepcional que habla del dolor, frente a la belleza del paisaje

Francisco Recio

» La noche del seis de mayo (1976) un terremoto sacude la región de Friuli, en el noroeste de Italia. «Se abre el suelo, se derrumban las casas, personas y animales quedan sepultados bajo sus escombros, se detienen los relojes de los campanarios, son las nueve, las serpientes negras huyen hacia el río, bajo la cumbre del Canin una nube de nieve atraviesa la noche hacia el valle».

En consecuencia, «el terreno de la vida cotidiana deviene territorio perturbado, en el que cada uno busca algo perdido, a tientas, mirando, escuchando».

Se describe así en 'Rombo', la nueva novela de Esther Kinsky (Editorial Periférica), que relata esos terremotos y los pueblos que desgarraron. Es una novela que no es realmente tal. Es una mezcla de historia oral, memorias, cuaderno de recuerdos,... En 'Rombo', Kinsky, que ya ha demostrado la excepcionalidad de su delicada prosa en 'Arboleda', su anterior novela, pone su mirada en relatar un conjunto completo de historias, en lidiar con un trauma colectivo. Por eso no hay protagonista, y sí un puñado de personajes que escuchamos en su desesperación: siete hombres y mujeres que eran niños en el momento de los terremotos: Anselmo, Mara, Olga, Gigi, Silvia, Lina y Toni. Ellos hablan de los presagios que precedieron a los terremotos y del completo desorden que siguió, la destrucción de todo lo que era familiar y conocido hasta entonces. A partir de

la experiencia compartida de miedo y pérdida, los hilos de la memoria individual pronto se deshacen y se convierten en narraciones inquietantes y conmovedoras de un trauma profundo y colectivo.

Con esa prosa sutil y depurada, Kinsky nos presenta hábilmente una imagen de un mundo perdido y de sus gentes, el trauma que sufrieron y los efectos a largo plazo; y nos recuerda que la naturaleza nunca puede ser domesticada, ni debe ser alterada pues todos estamos sujetos a sus caprichos.

'Rombo' toma su nombre del fenómeno italiano de *il rombo*: el estruendo profundo, desconocido y subterráneo que se siente y escucha justo antes de un terremoto. Para los habitantes de Friuli, este rombo obsesiona. Es una cicatriz acústica que siempre acecha en sus recuerdos. Cada trueno es para siempre un recordatorio de esta experiencia que «no se puede borrar ni redimir, porque está más allá de las categorías del bien y del mal».



ESTHER KINSKY
Rombo
Editorial: Periférica
Traducción: Richard Gross
Precio: 18,50 €

Particularmente impresionantes son las descripciones del paisaje. Sin idealizar nunca la belleza de este paisaje, hay una sabia descripción del mismo, de su flora, sus animales, sus rasgos geológicos, todo en una fascinante mezcla de descripciones de paisajes, memorias ficticias y literatura geológica que demuestran el poder narrativo de Kinsky, que la han convertido en una de las escritoras más destacadas de Alemania.

Lección magistral de Olivia Manning sobre los estragos de la guerra

La editorial Libros del Asteroide publica 'Amigos y héroes', que cierra la Trilogía de los Balcanes que Olivia Manning dedicó a relatar la devastación que la guerra impone a las vidas de miles de personas abocadas sin más a sufrir el tormento bélico

Francisco Millet Alcoba

»

■ Con 'Amigos y héroes', la británica Olivia Manning cerró su llamada Trilogía de los Balcanes (La gran fortuna, La ciudad explosada y Amigos y héroes) y cerró a su vez un trabajo excepcional en el que, con una visión alejada de lo convencional, retrata la

guerra y sus horrores; la tragedia de vivir sin futuro, de la pérdida de los sueños, del acorralamiento diario en una ciudad que es puro siniestro; todo ello a través del sin vivir diario de un joven matrimonio inglés desplazado primero a Bucarest, después a Atenas. No es la guerra con sus tanques y soldados lo que retrata Olivia Manning, es la devastación que ésta produce en el vivir cotidiano de los ciudadanos de a pie; la guerra que

te marca el paso y te impone la tarea de subsistir como único como único compás.

En 'Amigos y héroes', que como las dos anteriores, reedita la editorial Libros del Asteroide, seguimos los avatares del matrimonio Pringle; ella, Harriet Pringle, acaba de llegar a Atenas, después de haber dejado Bucarest tras la ocupación alemana de Rumanía. El plan es que su marido, Guy siga, con suerte dentro de una semana o dos, dándole tiempo a Harriet para ponerse en contacto con las autoridades británicas.

Sin embargo, cuando Guy aterriza en Atenas, encuentra pocas facilidades para hacer un buen uso de su trabajo como profesor. Sus antiguos colegas Dubedaty y Toby Lush, instalados cómodamente en el departamento de inglés, se muestra reacio a conceder ningún poder a Guy, negándole el acceso al trabajo. Mientras que Guy parece, como siempre, resignado a aceptar la situación, su mujer

apenas puede ocultar su ira y mortificación por su marido. Pero a Guy las decepciones nunca le dejaban fuera de combate, sencillamente le daba la espalda.

La naturaleza del matrimonio de los Pringles continúa siendo un tema central en este libro. Manning continúa su examen del matrimonio de los Pringles profundizando en la vida interior de la joven pareja.



Guy se enterra en sus libros, ideando posibles conferencias futuras a pesar de que no tiene trabajo al comienzo de la novela. Harriet trata de analizar lo que está pasando en su relación, pero parece incapaz de aceptar que simplemente son dos personas muy diferentes con distintos puntos de vista y formas de ver las situaciones.

Con Guy emocionalmente inaccesible, Harriet comienza a sentir una fuerte

atracción por el joven y apuesto oficial Charles Warden. Hay una atracción instantánea entre los dos, el militar le ofrece una figura temperamental y apasionada que nunca podría tener en su marido. Cuando la aventura está a punto de consumarse, un suceso fortuito la desbarata para siempre.

A medida que la trilogía llega a su fin, llegamos a otro punto crítico en la historia de los Pringle. Alemania ha invadido Grecia y se ha apoderado de la ciudad de Salónica en el norte. Los alemanes imponen su fuerza y la sociedad comienza a desintegrarse rápidamente. Es hora de que los británicos se vayan mientras todavía sea posible hacerlo.

'Amigos y héroes' es una lección magistral de los estragos de la guerra y de como ésta marca el devenir forzoso de los ciudadanos que se ven impedidos de vivir sus vidas deseadas.



OLIVIA MANNING
Amigos y héroes
Editorial: Libros del Asteroide
Traducción: Concha Cardeñoso
Precio: 24,95 €